

**ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH
IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK**

Order of Worship + Orden de Adoración

March 9, 2025 + 9 de Marzo de 2025

LOVE FEAST + FIESTA DE AMOR

+++++

CENTERING THE HEART / CENTRAR EL CORAZÓN

<u>MEDITATING ON SCRIPTURE</u>	<u>MEDITANDO EN LAS ESCRITURAS</u>
When the devil had finished every test, he departed from Jesus until an opportune time. (Luke 4:13, <i>NRSV-UE</i>) <i>Prayer:</i> Temptation comes, O God, and there's nothing we can do about it. After all, we're only human! So we often want what we do not have! There are times when we are greedy, self-centered, and cruel. We are easily angered, find it hard to forgive, and struggle to love as we ought to love. So forgive us, good God, and call us back to you. Help us to be like Jesus who, though tempted, found hope and strength in you to resist. Renew our lives, transform our hearts, and fill us with your love. Amen.	Cuando el diablo agotó sus intentos de ponerlo a prueba, se apartó de Jesús por algún tiempo. (Lucas 4:13, <i>RVC</i>) <i>Oración:</i> La tentación llega, oh Dios, y no hay nada que podamos hacer al respecto. Después de todo, ¡solo somos humanos! ¡Así que a menudo queremos lo que no tenemos! Hay momentos en los que somos codiciosos, egocéntricos y crueles. Nos enojamos fácilmente, nos resulta difícil perdonar y luchamos por amar como deberíamos amar. Así que perdónanos, buen Dios, y llámanos de nuevo a ti. Ayúdanos a ser como Jesús que, aunque tentado, encontró en ti esperanza y fuerza para resistir. Renueva nuestras vidas, transforma nuestros corazones y llénanos de tu amor. Amén.

PRELUDE / PRELUDIO

Mina Rhee

WELCOME AND INTRODUCTION / BIENVENIDA E INTRODUCCIÓN

Pastor Wulf

LAND ACKNOWLEDGEMENT / RECONOCIMIENTO DE LAS TIERRAS

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva people. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.	Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas del pueblo Gabrielino-Tongva. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.
--	--

HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

“You Are Worthy”

“Eres digno”

Mina Rhee

TFWS # 2063 (2 times)

TFWS # 2063 (2 veces)

<u>English:</u> You are worthy, God almighty, praise and honor to you belong. You are worthy, God almighty, praise and honor to you belong. King all glorious, all victorious, praise and honor are yours alone. King all glorious, all victorious, praise and honor are yours alone.	<u>Español:</u> Eres digno, eres digno, eres digno de_adoración. Eres digno, eres digno, eres digno de_adoración. Rey glorioso, majestuoso, eres digno de_adoración. Rey glorioso, majestuoso, eres digno de_adoración.
--	--

CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN

Adapted from/Adaptada de: *Call to Worship Journal* (March 9, 2025)

As Lent unfolds before us, let us let God show us how far we have to go to Jerusalem. The road is long, our sins are many, and our burdens are heavy. Let us let God help us to imagine a new life - a resurrection life. Our current lives are filled with bad choices and failed efforts.	A medida que se desarrolla ante nosotros la Cuaresma, dejemos que Dios nos muestre cuán lejos tenemos que ir a Jerusalén. El camino es largo, nuestros pecados son muchos y nuestras cargas son pesadas. Dejemos que Dios nos ayude a imaginar una nueva vida - una vida de resurrección. Nuestras vidas actuales están llenas de malas decisiones y esfuerzos fallidos.
---	--

Let us let God meet us in our weakness, take up our sins, ease our burdens, and carry us on the way. God will bring us to Jerusalem, at last. Let us let God show us a love that is stronger than death - a love no tomb can hold. We worship God who loves us and saves us.	Dejemos que Dios nos encuentre en nuestra debilidad, tome nuestros pecados, alivie nuestras cargas y nos dirija en el camino. Dios nos llevará por fin a Jerusalén Dejemos que Dios nos muestre un amor que es más fuerte que la muerte - un amor que ninguna tumba puede contener. Adoramos a Dios que nos ama y nos salva.
---	---

OPENING PRAYER / ORACIÓN DE APERTURA

In unison/Al unísono

Adapted from/Adaptada de: *Call to Worship Journal* (March 9, 2025)

Let us pray. Mighty God, you heard the cries of your people and rescued them from the hand of their oppressors. You cared for them in the wilderness. In the life of Christ, you experienced that wilderness yourself. As we journey through our own wilderness, we give thanks that your Spirit sustains us and your love guides us. We pray in your holy name. Amen.	Oremos juntos. Dios poderoso, tú escuchaste los gritos de tu pueblo y los rescataste de la mano de sus opresores. Tú los cuidaste en el yermo. En la vida de Cristo, tú mismo sufriste ese yermo. A medida que viajamos a través de nuestro propio yermo, te damos gracias que tu Espíritu nos sostiene y tu amor nos guía. Oramos en tu santo nombre. Amén.
---	---

MESSAGE AND SONG FOR YOUNG PEOPLE MENSAJE Y CANTO PARA LOS JÓVENES

Pastor Farley

"Jesus Walked this Lonesome Valley"
"Andaba Jesús este valle"

The Faith We Sing # 2112
Imprimido

<u>Verse 1:</u> Jesus walked this lonesome valley; he had to walk it by himself. Oh, nobody else could walk it for him; he had to walk it for himself.	<u>Verso 1:</u> Andaba Jesús este valle; y_andaba Jesús solo. No_hay nadie que lo anda por él; él debe_andarlo solo.
---	---

<u>Verse 2:</u> We must walk this lonesome valley; we have to walk it by ourselves. Oh, nobody else can walk it for us; we have to walk it for ourselves. <u>Verse 3:</u> You must go and stand your trial; you have to stand it by yourself. Oh, nobody else can stand it for you; you have to stand it by yourself.	<u>Verso 2:</u> También andamos este valle; y lo andamos solo. No_hay nadie que lo anda por nos; debemos andarlo solo. <u>Verso 3:</u> Humano, tú serás juzgado; serás juzgado solo. No juzgarán a los demás; serás juzgado solo.
---	---

“A Wilderness Wandering People”
“Somos un pueblo en el yermo”

*Printed
Imprimido*

<u>Verse 1:</u> We are a wilderness wandering people on a journey of the soul. May we find our destination in our longing to be whole. Our Holy God is calling to us, with Jesus by our side. May compassion be our compass. May the Spirit be our guide. <u>Verse 2:</u> May we cherish all our children, let us heal our family's pain. Help us cure our city's madness, let love and justice reign. Reconciled with one another in prayer and praise and song, we're the body of Christ together and we know that we belong. We belong, we belong, we belong!	<u>Verso 1:</u> Somos un pueblo en el yermo, en viaje del espíritu. Que el éxito_encontremos en la busca de salud. Y nuestro santo Dios nos llama, con Jesús a nuestro lado. Que compasión sea brújula, que_el Espíritu nos guíe. <u>Verso 2:</u> Que_amemos a todos niños; los sanemos de dolor. Que curemos la locura; reinen paz, justicia,_amor. Hemos reconciliado, y por eso alabamos. Juntos somos cuerpo de Cristo; pertenecemos aquí. ¡Aquí, aquí, aquí!
---	--

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

- Please share your concerns and joys with others around you and pray for one another. If you are online, please share your joys and concerns using the chat function.
- Por favor compartan sus preocupaciones y gozos con otros a su alrededor y oren

unos por otros. Si están en línea por favor compartan sus gozos y preocupaciones utilizando la función de chat.

- Pastor Wulf concludes the prayer time by offering a prayer on behalf of the whole gathered community.
- El pastor Wulf concluye el tiempo de oración ofreciendo una oración en nombre de toda la comunidad reunida.

A READING FROM THE BIBLE / UNA LECTURA DE LA BIBLIA

[Deuteronomy 26:1-11](#) / [Deuteronomio 26:1-11](#)

Listen to the Word of God in the book of Deuteronomy, chapter 26, verses 1 to 11. “When you have come into the land that the LORD your God is giving you as an inheritance to possess and you possess it and settle in it, you shall take some of the first of all the fruit of the ground, which you harvest from the land that the LORD your God is giving you, and you shall put it in a basket and go to the place that the LORD your God will choose as a dwelling for his name. You shall go to the priest who is in office at that time and say to him, ‘Today I declare to the LORD your God that I have come into the land that the LORD swore to our ancestors to give us.’ “When the priest takes the basket from your hand and sets it down before the altar of the LORD your God, you shall make this response before the LORD your God: ‘A wandering Aramean was my ancestor; he went down into Egypt and lived there as an alien, few in number, and there he became a great nation, mighty and populous. When the Egyptians treated us harshly and afflicted us, by imposing hard labor on us, we cried to the LORD, the God of our ancestors; the LORD heard our voice and saw our affliction, our toil, and our oppression. The LORD brought us out of Egypt with a mighty hand and an outstretched arm, with a terrifying display of	Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Deuteronomio, capítulo 26, versículos 1 a 11. «Cuando hayas entrado en la tierra que el Señor tu Dios te da en posesión, y la hayas tomado y habites en ella, tomarás una parte de todos los primeros frutos que obtengas de la tierra que el Señor tu Dios te da, la pondrás en una canasta, y te dirigirás al lugar que el Señor tu Dios escoja como residencia de su nombre. Te presentarás ante el sacerdote que en esos días esté en funciones, y le dirás: “Hoy declaro, ante el Señor tu Dios, que he entrado en la tierra que el Señor juró dar a nuestros padres.” »El sacerdote recibirá de tu mano la canasta y la colocará ante el altar del Señor tu Dios. Entonces tomarás la palabra, y delante del Señor tu Dios dirás: “Un arameo errante fue mi padre. Con pocos hombres emigró a Egipto, y allí se quedó a vivir. Y allí creció y llegó a ser una nación grande, fuerte y numerosa. Los egipcios nos maltrataron, nos oprimieron, y nos impusieron una cruel esclavitud. Pero clamamos al Señor, el Dios de nuestros padres, y el Señor oyó nuestra voz, y vio nuestra aflicción, nuestros pesados trabajos y nuestra opresión. Entonces el Señor nos sacó de Egipto con mano fuerte
--	---

power, and with signs and wonders; and he brought us into this place and gave us this land, a land flowing with milk and honey. So now I bring the first of the fruit of the ground that you, O LORD, have given me.' "You shall set it down before the LORD your God and bow down before the LORD your God. Then you, together with the Levites and the aliens who reside among you, shall celebrate with all the bounty that the LORD your God has given to you and to your house." This is the Word of God for the People of God. Thanks be to God!	y brazo extendido, y con señales y portentos que causaban terror, y nos trajo a este lugar, y nos dio esta tierra, ¡tierra que fluye leche y miel! Por eso ahora vengo aquí, con los primeros frutos de la tierra que tú, Señor, me diste." »Todo eso lo pondrás delante del Señor tu Dios, y delante de él te postrarás. Después de eso, tú y tu familia, y los levitas y extranjeros que convivan contigo, harán fiesta por todo el bien que el Señor tu Dios te haya dado.» Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. ¡Gracias a Dios!
--	--

HYMN OF PREPARATION / HIMNO DE PREPARACIÓN

"Forty Days and Forty Nights"
"Por cuarenta días Señor"

Mina Rhee
Printed (vv. 1, 2, 4, 5)
Imprimido (vv. 1, 2, 4, 5)

<u>Verse 1:</u> Forty days and forty nights you were fasting in the wild; forty days and forty nights tempted and yet undefiled. <u>Verse 2:</u> Shall not we your sorrow share and from worldly joys abstain, fasting with unceasing prayer, strong with you to suffer pain. <u>Verse 4:</u> So shall we have peace divine; holier gladness ours shall be. 'Round us, too, shall angels shine, such as served you faithfully.	<u>Verso 1:</u> Por cuarenta días, Señor, te_ apartaste a_ ayunar. Fuiste_ en esos días, Señor, tan tentado sin pecar. <u>Verso 2:</u> ¿No_ es deber el compartir, lo mundano resistir, y_ ayunar para_ aprender la paciencia_ en el sufrir? <u>Verso 4:</u> Sólo_ así tendremos paz, dicha santa, libertad. Ángeles también vendrán a rodearnos con lealtad.
---	--

<u>Verse 5:</u> Keep, O keep us, Savior dear, ever constant by your side, that with you we may appear at the_ eternal Eastertide.	<u>Verso 5:</u> Haznos, Cristo, persistir junto_a ti hasta_el final y contigo residir en la Pascua eternal.
--	--

A READING FROM THE BIBLE / UNA LECTURA DE LA BIBLIA

[Luke 4:1-13](#) / [Lucas 4:1-13](#)

Listen to the Word of God in the gospel of Luke, chapter 4, verses 1 to 13. Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan and was led by the Spirit in the wilderness, where for forty days he was tested by the devil. He ate nothing at all during those days, and when they were over he was famished. The devil said to him, "If you are the Son of God, command this stone to become a loaf of bread." Jesus answered him, "It is written, 'One does not live by bread alone.'" Then the devil led him up and showed him in an instant all the kingdoms of the world. And the devil said to him, "To you I will give all this authority and their glory, for it has been given over to me, and I give it to anyone I please. If you, then, will worship me, it will all be yours." Jesus answered him, "It is written, 'Worship the Lord your God, and serve only him.'" Then the devil led him to Jerusalem and placed him on the pinnacle of the temple and said to him, "If you are the Son of God, throw yourself down from here, for it is written, 'He will command his angels concerning you, to protect you,' and 'On their hands they will bear you up, so that you will not dash your foot against a	Escuchen la Palabra de Dios en el evangelio de Lucas, capítulo 4, versículos 1 a 13. Jesús volvió del Jordán lleno del Espíritu Santo, y fue llevado por el Espíritu al desierto. Allí estuvo cuarenta días, y el diablo lo estuvo poniendo a prueba. Como durante esos días no comió nada, pasado ese tiempo tuvo hambre. Entonces el diablo le dijo: «Si eres Hijo de Dios, di que esta piedra se convierta en pan.» Jesús le respondió: «Escrito está: "No sólo de pan vive el hombre."» Entonces el diablo lo llevó a un lugar alto, y en un instante le mostró todos los reinos del mundo, y le dijo: «Yo te daré poder sobre todos estos reinos y sobre sus riquezas, porque a mí han sido entregados, y yo puedo dárselos a quien yo quiera. Si te arrodillas delante de mí, todos serán tuyos.» Jesús le respondió: «Escrito está: "Al Señor tu Dios adorarás, y a él sólo servirás."» Entonces el diablo lo llevó a Jerusalén, lo puso sobre la parte más alta del templo, y le dijo: «Si eres Hijo de Dios, lázate hacia abajo. Porque está escrito: "A sus ángeles mandará alrededor de ti, para que te protejan"; y también: "En sus manos te sostendrán, para que no tropieces con
---	--

stone.” Jesus answered him, “It is said, ‘Do not put the Lord your God to the test.’” When the devil had finished every test, he departed from him until an opportune time. This is the Word of God for the People of God. Thanks be to God!	piedra alguna.”» Jesús le respondió: «También está dicho: “No tentarás al Señor tu Dios.”» Cuando el diablo agotó sus intentos de ponerlo a prueba, se apartó de él por algún tiempo. Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. ¡Gracias a Dios!
--	---

REFLECTING ON THE SCRIPTURES / REFLEXIONAR SOBRE LAS ESCRITURAS

“The opportune moment”

Pastor Wulf

“El momento oportuno”

RESPONSE TO THE WORD / RESPUESTA A LA PALABRA

“O God in Heaven”

Mina Rhee

UMH # 119 (2 times)

“Dios en los cielos”

Imprimido (2 veces)

<u>English:</u> O God in heaven, grant to thy children mercy and blessing, songs never ceasing... Love to unite us, grace to redeem us, O God in heaven, dear Lord, our God.	<u>Español:</u> Dios de los cielos danos, tus hijos, tus bendiciones, y tu clemencia. Tu amor nos une, gracia nos redime, Dios de los cielos, nuestro Señor.
---	---

LOVE FEAST / FIESTA DE AMOR

- The table is set with bread (including a gluten-free option), water, and enough cups for everyone.
- La mesa se pone con pan (incluyendo una opción sin gluten), agua, y suficientes tazas para todos.
- The pastor lifts the bread and the water and offers a prayer of blessing using the traditional words of John Wesley.
- El pastor levanta el pan y el agua y ofrece una oración de bendición usando las palabras tradicionales de Juan Wesley.

Creator of earth and heaven, your hungry children feed. Your grace be to our spirits given, that true immortal bread. Grant us and all humanity in Jesus Christ to prove the sweetness of your pardoning grace, the manna of your love. Amen.	Creador de la tierra y el cielo, alimenta a tus hijos hambrientos. Que tu gracia sea dada a nuestros espíritus, ese verdadero pan inmortal. Concédenos a nosotros y a toda la humanidad en Jesucristo probar la dulzura de tu gracia perdonadora, el maná de tu amor.
--	--

- Come to the table to receive a piece of bread and a cup of water. Return to your seats without consuming the bread and water until all have received and all can eat and drink together. If you are online, please use your own bread and water.
- Acérquense a la mesa para recibir un pedazo de pan y una taza de agua. Regresen a sus asientos sin consumir el pan y el agua hasta que todos hayan recibido y todos puedan comer y beber juntos. Si están en línea por favor utilicen su propio pan y agua.

Hear these words from Romans, chapter 10, verses 8 and 9: “The word is near you, in your mouth and in your heart’ (that is, the word of faith that we proclaim), because if you confess with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved.” Now, let us share this feast of love together.	Escuchen estas palabras de Romanos, capítulo 10, versículos 8 y 9: «“La palabra está cerca de ti, en tu boca y en tu corazón.” Ésta es la palabra de fe que predicamos: “Si confiesas con tu boca que Jesús es el Señor, y crees en tu corazón que Dios lo levantó de los muertos, serás salvo.”» Ahora compartamos esta fiesta de amor juntos.
---	--

- The bread is eaten and the water is drunk.
- Se come el pan y se bebe el agua.

OFFERING / OFRENDA

- Baskets are passed to receive the offering. If you are online, you may make your offerings at: <https://echoparkumc.org/donate-here/>
- Cestas se pasan para recibir la ofrenda. Si están en línea ustedes puedan hacer sus ofrendas en: <https://echoparkumc.org/donate-here/>

SONG OF THANKSGIVING / CANCIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

"In the Lord, I'll Be Ever Thankful" / "El Señor es
es mi fortaleza" / "Sa Diyos magpapasalamat"

TFWS # 2195 (English, Spanish)

<u>English:</u> In the Lord, I'll be ever thankful, in the Lord, I will rejoice! Look to God, do not be afraid; //lift up your voices, the Lord is near.//	<u>Español:</u> El Señor es mi fortaleza, el Señor es mi canción. Él nos da la salvación. //En él confío, no temeré.//
<u>Tagalog:</u> Sa Diyos magpapasalamat sa kanya'y magakalak masdan siya at huwag mangamba //siya'y kapiling siya'y ama.//	

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS Together/Juntos

We give you thanks, O God, for the community we share, for the love we have known, for the gifts you have given us. May your love and your justice prevail. Amen.	Te damos gracias, oh Dios, por la comunidad que compartimos, por el amor que hemos conocido, por los dones que nos has dado. Que tu amor y tu justicia prevalezcan. Amén.
---	---

ANNOUNCEMENTS AND BIRTHDAYS / ANUNCIOS Y CUMPLEAÑOS

HYMN OF DEDICATION / HIMNO DE DEDICACIÓN

"Seek Ye First" (vv. 1, additional verse, 2)
"Busca primero" (vv. 1, 2, verso adicional)

Mina Rhee
UMH # 405
MVPC # 201

<u>Verse 1:</u> Seek ye first the kingdom of God and God's righteousness, and all these things shall be added unto you. Allelu, alleluia! <u>Verse x:</u> We do not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God. Allelu, alleluia!	<u>Verso 1:</u> Busca primero el reino de Dios y su perfecta justicia, que lo demás lo añadirá el Señor. ¡Alelu, aleluya! <u>Verso 2:</u> Sólo de pan, dice Dios, no vivirás, sino de toda palabra, que para ti el Señor pronunciará. ¡Alelu, aleluya!
---	--

<u>Verse 2:</u> Ask, and it shall be given unto you; seek, and ye shall find; knock, and the door shall be opened unto you. Allelu, alleluia!	<u>Verso x:</u> Pidan, pidan y se les dará, busquen y hallarán. Llamen, llamen: la puerta se_abrirá. ¡Alelu, aleluya!
--	---

BENEDICTION / BENDICIÓN

Pastor Wulf

POSTLUDE / POSTLUDIO

Mina Rhee